



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Friday, 5 June 1998 — No. 190

**President of the National Assembly:
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.02 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

By leave of the Assembly, Mr. Jolivet, Government House Leader, moved:

WHEREAS an error was committed at the printing stage of the English version of Bill 436, An Act respecting Société Innovatech Québec et Chaudière-Appalaches;

WHEREAS Bill 436 has now reached final passage;

THAT I be granted leave to introduce the English version of Bill 436 such as it should have been introduced in the Assembly by the Minister for Industry and Trade on 14 May 1998;

THAT this new English version be considered as having been introduced on 14 May 1998 and that, accordingly, all stages of the legislative process for the passage of Bill 436 that have been proceeded with to this day, namely the

introduction, passage in principle, clause-by-clause consideration in committee and report stage, be considered valid and as having been taken with this version.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mr. Léonard, Minister for Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du Trésor, tabled the following:

A study on the procedures employed for the granting of contracts with regard to services provided by architects and engineers, prepared by Mr. Claude Fluet of the Université du Québec in Montréal.

(Sessional Paper No. 1685-980605)

Mr. President tabled the following:

The report on the mission he carried out at the Parliament of the Republic of Haiti, in Port-au-Prince, Haiti, from 1 to 5 May 1998.

(Sessional Paper No. 1686-980605)

A copy of the agreement, which was reached on this occasion, between the Parliament of the Republic of Haiti and the Québec National Assembly, for the establishment of a Québec-Haiti interparliamentary standing committee.

(Sessional Paper No. 1687-980605)

Presenting Reports from Committees

Mr. Chagnon (Westmount–Saint-Louis) tabled the following:

A report from the Committee on Public Administration, which, on 20 May 1998, heard the Public Curator, pursuant to section 8 of the *Act respecting the accountability of deputy ministers and chief executive officers of public bodies*, and, for this purpose, examined the special report tabled in the National Assembly by the Auditor General on the Public Curator.

5 June 1998

The Committee also held deliberative meetings on 2 and 4 June 1998. This report contains recommendations.

(Sessional Paper No. 1688-980605)

Mr. Lachance (Bellechasse) tabled the following reports from the Committee on Transportation and the Environment, which:

X on 3 and 4 June 1998, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 405, An Act to provide for the protection of groundwater.

(Sessional Paper No. 1689-980605)

X on 4 June 1998, gave clause-by-clause consideration to the following Bill:

405 An Act to provide for the protection of groundwater – Reported without amendment.

(Sessional Paper No. 1690-980605)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Jolivet, Government House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

Mr. Jolivet, Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Labour and the Economy hold special consultations on Bill 445, An Act to amend various legislative provisions relating to building and the construction industry, on Thursday, 11 June 1998, in Louis-Hippolyte-LaFontaine Room, and, for this purpose, hear the following groups:

5 June 1998

- from 11.00 o'clock a.m. to 11.30 o'clock a.m., opening statements;
- from 11.30 o'clock a.m. to 12.15 o'clock p.m., the Corporation des maîtres électriciens du Québec (CMEQ);
- from 12.15 o'clock p.m. to 1.00 o'clock p.m., the Association de la construction du Québec (ACQ);
- from 3.00 o'clock p.m. to 3.45 o'clock p.m., the Québec Road Builders and Heavy Construction Association (QRBHCA);
- from 3.45 o'clock p.m. to 4.30 o'clock p.m., the Fédération des associations et corporations en construction du Québec;
- from 4.30 o'clock p.m. to 5.15 o'clock p.m., the Corporation des maîtres mécaniciens en tuyauterie du Québec (CMMTQ);
- from 5.15 o'clock p.m. to 6.00 o'clock p.m., the Association des constructeurs d=habitations du Québec (APCHQ);
- from 8.00 o'clock p.m. to 8.45 o'clock p.m., the Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec (FTQ-construction);
- from 8.45 o'clock p.m. to 9.30 o'clock p.m., the Province of Québec Building and Construction Trades Council (International);
- from 9.30 o'clock p.m. to 10.15 o'clock p.m., the Centrale des syndicats démocratiques (CSD-construction);
- from 10.15 o'clock p.m. to 11.00 o'clock p.m., the Centrale des syndicats nationaux (CSN-construction);
- from 11.00 o'clock p.m. to 11.45 o'clock p.m., the Commission d=accès à l=information (CAI);
- from 11.45 o'clock p.m. to 12.00 o'clock a.m., closing statements;

The presentation by each group shall not last more than fifteen minutes and its exchange with the members of the Committee shall not last more than thirty minutes, which time shall be shared equally among the members of the

5 June 1998

parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

THAT a period of thirty minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The Minister of Labour shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Mrs. Delisle (Jean-Talon) moved a motion concerning public hearings on the state of Québec's health system; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Trudel, Minister of Municipal Affairs, moved:

THAT the Québec National Assembly mark Municipalities Week, which will be held from 7 to 13 June 1998. The purpose of this event is to mark the attachment that Quebecers have to their living environment and to the development of their local community.

THAT the National Assembly congratulate the 32 elected officials and volunteers who shall receive, on 12 June 1998, the Municipal Merit Award, within the framework of Municipalities Week. This award honours individuals and community organizations that have contributed in an exemplary fashion to their community, be it at the local or regional level.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

5 June 1998

Mr. Filion (Montmorency) moved a motion concerning his appointment as member of the Committee on Institutions; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- X the Committee on Social Affairs, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 186, An Act respecting income support, employment assistance and social solidarity, to give clause-by-clause consideration to Bill 438, An Act respecting Héma-Québec and the haemovigilance committee, and to Bill 404, An Act to amend the Act respecting health services and social services and amending various legislative provisions;
- X the Committee on Planning and the Public Domain, to give clause-by-clause consideration to Bill 427, An Act to amend various legislative provisions respecting municipal bodies;
- X the Committee on Transportation and the Environment, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 430, An Act respecting owners and operators of heavy vehicles;
- X the Committee on Public Finance, to give clause-by-clause consideration to Bill 442, An Act respecting the combination of certain state enterprises.

Mr. President gave the following notice:

- X the Committee on Labour and the Economy shall hear witnesses with respect to the powertrainXelectric motor-wheel project.

5 June 1998

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Ménard, Minister of Justice, moved, —That Bill 443, An Act to amend the Code of Civil Procedure and other legislative provisions in relation to notarial matters, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 443 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 443 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

Passage

Mr. Ménard, Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, moved the passage of Bill 406, An Act to amend the Professional Code.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 406 was passed.

Mr. Ménard, Minister responsible for the administration of legislation respecting the

5 June 1998

professions, moved the passage of Bill 433, An Act to amend the Professional Code with respect to the title of psychotherapist.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 433 was passed.

Passage in Principle

Mr. Perreault, Minister of State for Greater Montréal, moved, —That Bill 447, An Act respecting certain facilities of Ville de Montréal, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 447 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 447 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain.

At 12.58 o'clock p.m., on motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, the Assembly adjourned until Tuesday, 9 June 1998, at 10.00 o'clock a.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President